

## EDITORE E DIRETTORE RESPONSABILE

NOVELLA B. CAPPELLETTI

## DIRETTORE COMMERCIALE

MARCELLO DI MAURO

## Redazione

### Coordinamento redazionale

Aurora Benvenuti

**Redazione e web** Mariella Milan

**Revisione testi** Emilia Bitossi, Giovanna Rocchi

**Redazione grafica** Senior Carlo Bogani, Junior Elena Montesi

**Traduzioni** Denise Fralley

## HANNO COLLABORATO A QUESTO NUMERO

• **Dal Cile** Rencoret y Rüttimann – Arquitectura y Paisaje, Cristián Boza D., Cristián Boza W., Diego Labbé, Eduardo Ruiz-Risueño, Michel Carles Tapia • **Dalla Cina** Laboratory D+H (LAB D+H), Penda Architecture & Design • **Dagli Stati Uniti** PWP Landscape Architecture, James Corner Field Operations, Hargreaves Associates, SWA • **Dalla Spagna** Jordi Bellmunt, Agata Buscemi • **Dalla Francia** Daniel Buren • **Dalla Svizzera** Carlo Fabian • **Dall'Olanda** Petra Blaisse, Leon Thier, Rigobert Nivillac, West8, Carve, Omgeving • **Dalla Svezia** Thorbjörn Andersson, Sweco architects • **Dall'Italia** Franco Zagari, Guido Ferrara, Giuliana Campioni, Annalisa Calcagno Maniglio, Raffaella Colombo, Valerio Morabito, Raffaella Cegna, Edoardo Bit, Alessandro Gabbianelli, Michela De Poli, Mirella Di Giovine, Maria Cristina Tullio, Antonio Perazzi, Giannantonio Vannetti, Ufficio Tecnico Comune di Sestri Levante, Studio Maggia-Inglesse, Policlinico di Monza Casa di Cura Privata S.p.a., Gianluca Tramutola, Lapo Ruffi, Angiola Mainolfi, Stefania Gori, Atelier Mendini, Daniela Belliti

## COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE

**Italia** Guido Ferrara, Valerio Morabito, Franco Zagari **Gran Bretagna** Peter Fink **Olanda** Lodewijk Baljon, Adriaan Geuze, Bas Pedroli **Francia** Henri Bava, Bernard Lassus, Catherine Mosbach **Australia** Richard Weller **Spagna** Jordi Bellmunt **Stati Uniti** James Corner **Cina** Konjian Yu

## COMITATO CORRISPONDENTI ESTERI

**Italia** Michela De Poli, Donatella Meucci, Laura Zampieri, Margherita Brianza, Alessandro Gabbianelli, Annalisa Metta, Flavio Pollano, Edoardo Bit **Londra, Gran Bretagna** Claudio Zappia, Cristina Refolo, Gunther Galligioni, Giacomo Guzzon, Stefano Roman **Berlino, Germania** Ippolita Nicotera, Tancredi Capatti, Elisa Serra, Silvia Beretta, Anja Werner **Parigi, Francia** Annalisa Romani, Luisa Limido **Grecia** Paola Cofano **Olanda** Giovanni Tramutola, Lucia Longoni, Fabio Manfredi **Isole Canarie** Nicola Buson **Barcellona, Spagna** Patrizia Falcone, Agata Buscemi **Stati Uniti** Francesca Cigola **Sud America** Raffaella Colombo **Cina** Shuping Xiang **Polonia, Repubblica Ceca** Raffaella Cegna **Israele** Stefania Tedeschi

LA RIVISTA COLLABORA CON:



Protocolli d'Intesa



Agreement for Mutual Support & Cooperation



Rappresentanza Biennial Europea de Paisatge de Barcelona

## EDITORE



### DIREZIONE GENERALE

Novella Beatrice Cappelletti

Marcello Di Mauro

**Redazione** redazione@paysage.it

Via Leon Battista Alberti, 10 ang. Corso Sempione - Zona Fieramilanocity - 20149 Milano

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

info@paysage.it - comunicazione@paysage.it

**Direzione Marketing & Pubblicità** marketing@paysage.it

**Direzione** Novella B. Cappelletti e Marcello Di Mauro

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

**Marketing Internazionale** Irene Ruiz Bazán

internationalmarketing@paysage.it

**Abbonamenti** abbonamenti@paysage.it

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

### Stampa

Bieffe Spa - Recanati (MC) - www.graficabieffe.it

### Fotolito

S. G. M. Servizi Grafici Milanesi Sas - Via Bono Cairolì, 31 - 20127, Milano

### Distribuzione Internazionale

Sole Agent for Distribution Abroad: A.I.E. -

Agenzia Italiana di Esportazione S.p.a. - Via Manzoni, 12 - Rozzano (MI)

Tel. +39 02.5753911 - Fax +39 02.57512606 - www.aie-mag.com

### Distribuzione Italia

• JOO DISTRIBUZIONE - Via Argelati, 35 Milano - www.joodistribuzione.it

• MDM MILANO DISTRIBUZIONE MEDIA - Via G. Rossa, 20 - Paderno Dugnano (MI)

### Quote abbonamento

Annuale quattro numeri: 4 numeri della rivista + CD Overview Italia 60 euro

Studenti 55 euro - Tariffe per l'estero visibili in copertina

### Rivista Trimestrale

Registrazione c/o Tribunale di Milano n. 637 del 26 Novembre 2010

Publicità inferiore 45%

Poste Italiane Spa - Spedizioni in a.p. D.L. 335/2003

conv. L. 46/2004 art.1 c.1, DCB Milano

51 **EDITORIALE**  
Novella B. Cappelletti



53 **ESSAY**  
CHILD-FRIENDLY CITY NATURE ORIENTED  
di Carlo Fabian



57 **LA CARTOLINA**  
TANTI SALUTI DA...  
di Franco Zagari

59 **LUCI E OMBRE NEL PAESAGGIO**  
IL PAESAGGIO DEI LIMITI  
di Annalisa Calcagno Maniglio

60 **URBANISTICA E PAESAGGIO**  
UNA TERRA DI UOMINI  
di Guido Ferrara e Giuliana Campioni

## WATER 'SCAPE

62 **AUSTRALIA SYDNEY**  
BARANGAROO RESERVE  
Progetto di PWP Landscape Architecture. Testo di Raffaella Colombo



72 **STATI UNITI CHICAGO**  
PIER 'SCAPE: NAVY PIER  
Progetto di James Corner Field Operations (Project Lead), nArchitects, Gensier Architects, Thornton Tomasetti. Testo di Valerio Morabito



80 **CINA CHANGSHA - HUNAN**  
RIVER FOREST ISLAND  
Progetto e testo di SWA - Xiao Zheng e Sean O'Malley



86 **SVEZIA STOCOLMA**  
SJÖVIKSTORGET SQUARE  
Progetto di Thorbjörn Andersson e Sweco architects. Testo di Raffaella Cegna



## DROSSCAPE


92 **CILE SANTIAGO DEL CILE**  
PLANTA INDUSTRIAL GINO  
Progetto di Rencoret y Rüttimann – Arquitectura y Paisaje. Testo di Edoardo Bit



## RIVER 'SCAPE

98 **CINA BINHAI XINQU, TIANJIN**  
HAIHE RIVER RIBBON PARK  
Progetto di Hargreaves Associates. Testo di Alessandro Gabbianelli




- 106 **CILE SANTIAGO DEL CILE**  
**PARQUE PADRE RENATO POBLETE**  
*Progetto di Cristián Boza D., Cristián Boza W., Diego Labbé, Eduardo Ruiz-Risueño, Michel Carles Tapia. Testo di Michela De Poli*
- 

### DAL PARK-ING AL PARK-GREEN

- 112 **OLANDA 'S-HERTOGENBOSCH**  
**ZUIDERPARK-STADSWALZONE**  
*Progetto di Studio Leon Thier. Testo di Mirella Di Giovine*
- 

### CITY LANDSCAPE

- 120 **ITALIA MILANO**  
**LA BIBLIOTECA DEGLI ALBERI**  
*Progetto e testo di Inside Outside / Petra Blaisse*
- 

- 128 **ITALIA ROMA**  
**MAGLIANA: GREEN-BLUE INFRASTRUCTURE**  
*Progetto di Maria Cristina Tullio, Simone Amantia Scuderi, Sandro Polci. Testo di Maria Cristina Tullio*
- 

- 134 **SPAGNA BARCELONA**  
**TIMBA PARK SLOW BEAUTY**  
*Progetto e testo di B2B Jordi Bellmunt i Agata Buscemi Arquitectes S.L.P.*
- 

- 138 **ITALIA MILANO**  
**HISTORICAL CLUSTER**  
*Progetto e testo di Antonio Perazzi*
- 

### URBAN&DESIGN

- 142 **CINA GUANGZHOU**  
**VANKE CLOUD CITY DISPLAY AREA**  
*Progetto e testo di Laboratory D+H (LAB D+H)*
- 

- 148 **ITALIA LA SPEZIA**  
**ARTE IN PIAZZA VERDI**  
*Progetto architettonico e del paesaggio di Giannantonio Vannetti con Christian Baglioni, Elena Ciappi, Claudio Dini e Cecilia Franchi. Opere artistiche di Daniel Buren. Testo di Giannantonio Vannetti*
- 

- 154 **ITALIA SESTRI LEVANTE**  
**SLOW LANDSCAPE**  
*Progetto e testo di Ufficio Tecnico - Comune di Sestri Levante*
- 

### SLOW LANDSCAPE

- 160 **BELGIO WENDUINE, DE HAAN**  
**WENDUINE PEDESTRIAN BRIDGE**  
*Progetto e testo di West8*
- 

### HISTORICAL LANDSCAPE

- 164 **ITALIA NOVARA**  
**MAR ELIAN REBUILT**  
*Progetto e testo di Studio Maggia-Inglese*
- 

- 168 **ITALIA LECCE**  
**IL GIARDINO DI OGNI BENE**  
*Progetto, testo, disegni e foto di Gianluca Tramutola*
- 

### SOUND 'SCAPE

- 172 **CINA XIANGYANG, HUBEI**  
**SOUNDWAVE ONDA SONORA**  
*Progetto e testo di Penda Architecture & Design*
- 

### CITY PLAY

- 176 **BELGIO BERINGEN**  
**ADVENTURE MOUNTAIN**  
*Progetto e testo di Carve e Omgeving*
- 

- 180 **ITALIA PISTOIA**  
**IL GIARDINO VOLANTE**  
*Progetto e testo articolo di Lapo Ruffi e Angiola Mainolfi. Intervista a Stefania Gori, Daniela Belliti e Alessandro Mendini a cura di Novella B. Cappelletti.*
- 

### RUBRICHE

- 187 **WHEN&WHERE** EVENTI, PREMI E NEWS DA TUTTO IL MONDO  
 200 **APPUNTAMENTI** AGENDA DEI PROSSIMI INCONTRI  
 202 **BOOKSHOP** LE NOVITÀ EDITORIALI IN ITALIA E NEL MONDO  
 204 **ESTROVERDE** NOVITÀ NEL SETTORE DEI PRODOTTI E DELLE TECNOLOGIE VERDI

### Inserzionisti:

Arcadia Impianti S.r.l. (pag. 37), Arredo di Pietra (pag. 3), A.S.Ter. S.p.a. (pag. 186), Avola Società Cooperativa (pag. 44), Big Blu Sport S.r.l. (pag. 38), Calzolari S.r.l. (pag. 16), Cariboni Lite Srl u.s. I Fivep Spa (pag. 15), Cebic Urban Design S.r.l. (pag. 43), Coplant S.s. (pag. 40), Dimensione Verde S.r.l. (pag. 20), Edil Impianti2 S.r.l. (pag. 29), Euroambiente S.r.l. (pag. 9), Floricoltura Pasquale Gervasini S.r.l. (pag. 19), Flormart (pag. 36), Fluidra (pag. 25), Formula Prato di Mazzoni Massimo S.r.l. (pag. 26), Geoplast S.p.A. (pag. 24), Gramaglia S.r.l. (pag. 34), Grandi Trapianti - Floricoltura San Donato Milanese (pag. 42), Granulati Zandobbio S.r.l. (pag. 21), Grespania Ceramica S.A. - Spagna (pag. 13), Harpo S.p.a. (pag. 7), Hunter Industries Inc. (pag. 8), Husqvarna by Fercad S.p.a. (pag. 6), Hw Style S.r.l. (pag. 12), Innocenti&Mangoni S.s.a. (pag. 23), Irritec SpA (pag. 14), Legnolandia S.r.l. (pag. 39), Manufatti Viscio S.r.l.s. (pag. 28), Margheriti Piante di Margheriti Enzo e David S.S. Società Agricola (pag. 33), Markilux (pag. 18), Nippon Tree Sarl (pag. 11), Performance in Lighting S.p.a. (pag. 50), Perlite Italiana S.r.l. (pag. 30), Peverelli S.r.l. (pag. 17), Piante Faro (pag. 46), plasticWOOD.it S.r.l. (pag. 32), Proludic S.r.l. (pag. 27), RB Bagattini S.r.l. (pag. 4, 5), Radicepura Garden Festival (pag. 47), Royal Garden di Antonio Maisto (pag. 42), Senini S.p.a. (pag. 35), Simes S.p.A. (pag. 22), Spoga + Gafa (Il di copertina), Sprech S.r.l. (pag. 41), Stobag AG (pag. 10), Targetti Sankey S.p.a. (pag. 2), Tufitalia (pag. 45), Tutor International S.r.l. (pag. 58), Vannucci Piante (Il di copertina, pag. 1), Vivai Capitanio (pag. 52), Vivai Ivano Guagno (pag. 31).